

# novomatic®

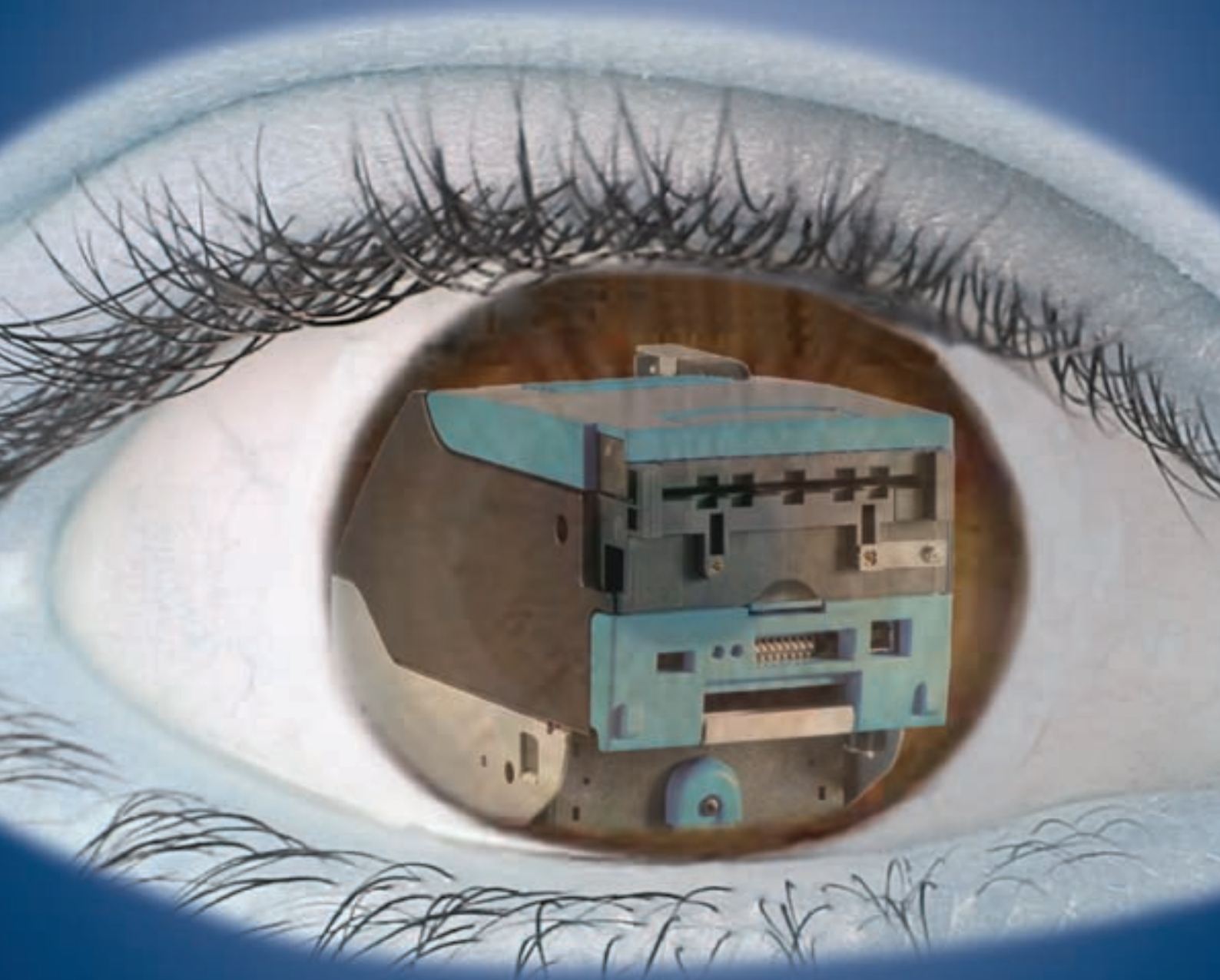
the world of gaming



enero 2009  
edición 12  
issn 1993-4289  
[www.novomatic.com](http://www.novomatic.com)  
[magazine@novomatic.com](mailto:magazine@novomatic.com)

**¡Gracias por este año 2008  
y feliz año nuevo 2009  
para todos los clientes y socios  
de Novomatic!**

# THE UBA DELIVERS THE HIGHEST PERFORMANCE AND SECURITY — TO THE WORLDWIDE MARKETS —



---

Bring the highest level of security and accuracy with improved sensing technology  
and auto centering mechanism to your slots

---

CURRENCY • TECHNOLOGY • SOLUTIONS

Mündelheimer Weg 60  
40472 Düsseldorf, Germany  
Tel.: +49 211 5306 4550



[jcmglobal.com](http://jcmglobal.com)  
[sales@jcm-germany.com](mailto:sales@jcm-germany.com)



## EVENTOS

IGE 2009__LA NUEVA DIMENSIÓN PARA JUEGOS CON JUGADORES MÚLTIPLES	6
'LA BOHÈME'__ESTRENO DE LA PELÍCULA GLAMOROSA DE 'LA BOHÈME'	15
SAGSE__PREMIACIÓN DE NOVOMATIC EN SAGSE	19
G2E__NOVOMATIC INDICA EL CAMINO A G2E	20



## EMPRESA

NOVOMATIC GAMING SPAIN S.A.__NUEVO MIEMBRO DE FACOMARE	27
TECHNOLOGY__SECOND NOVOMATIC TESTING CONFERENCE	28



## MERCADO

GIPA__LA INDUSTRIA DEL JUEGO UNE FUERZAS CONTRA LA PIRATERIA DE PRODUCTOS	16
CROATIA__NOVOMATIC ES EL LIDER EN CROACIA	30



## ARTICULOS

NORTHPOINT__ARQUITECTURA CONCEPTUAL	22
FUTURELOGIC__FUTURELOGIC EXPANDE LOS INCENTIVOS PARA LOS JUGADORES MÁS ALLA DE LAS MÁQUINAS TRAGAMONEDAS	33
MONEY CONTROLS__SU ALIADO EN SISTEMAS DE PAGO	36
CETEC__LA FORMA DE HACER CONTACTOS	39
MEI__ÉXITO CHECO PARA MEI	42



## sello

Para consultas, comentarios o posibilidad de anuncios de publicidad, sírvase contactarnos en [magazine@novomatic.com](mailto:magazine@novomatic.com)

## novomatic® - the world of gaming

publicado por:  
austrian gaming industries gmbh  
wiener strasse 158, 2352 gumpoldskirchen, austria  
fn:109445z, landesgericht wiener neustadt

equipo editorial :  
david orrick, max lindenber g mba+e, andrea lehner, dr. hannes reichmann

arte y diseño:  
christina eberan

impreso por:  
grasl druck und neue medien  
2540 bad voeslau, austria

# Novo Unity™ II – The Ultimate Gaming Innovation



## Multiplayer Networking

### Multi-Game Functionality

f'ar i' Q'ad'oo o'd' Q'az Q'gab'l' Q'gab'oz a' O- z' a'g'oy'e' q'ab'l'i - a'd'a'le " Q'ab'ov'ae - E'  
 f'ab' %&L'HO'Q'az Q'gab'l' Q'gab'oz a' O- z' Ya'd'az Q'g'oz' q'ab'q'i O'Q'A' Q'oz U'ib'Q'ab'l' E'  
 f'ab'z'ad'Q'g'oz' q'ab'l' %&L' z' U'ib' Q'g' a' Q'g' na' Q'az q'ab' Q'g'g'U'd'ad' q'ab'U'ab'l'i Ya' q'i Q'az' ad'z' U'ib' Q'az' Q'ab'Q'ab'l'i U'ib' " z' U'ib' A'VE

### Practically Unlimited Number of Different Games

f'ab' %&L'HO'Ya- O' ad' Q'ab'l' z' ad' Q'ab'l' %&L' z' ad' Q'ab'l' %&L' O- z' ad' A'z' ad'Y'al' i' Q'ab'q'e'

### Unrivalled Flexibility

f'ab'l'z' Q'ab'Q'ab'l'i - A' Q'ab' %&L' U'ib' a'U'ab'l' %&L' Q'ab'q'e' q'ab'l' z' z' ad' Q'ab'oz' a' z' Q'ab' i' z' a'Novo Unity™ II'ab'ov'ae - E'  
 f'ab' Q'ab' O' z' z' z' ad' Q'ab'l' %&L' z' ad' g'q'z'q'ab'l' z' q'ab' - O' q'ab'  
 f'ab'z'ad'Q'ab'ov'ae - ad' Q'ab'Q'ab'l' z' ad' Q'ab'Q'ab'l'i U'ib' z' ad' %&L' z' a' O- e' " ad' Q'ab'l'

**Novomatic leads, others follow.**



## ESTIMADOS CLIENTES Y SOCIOS COMERCIALES,

Esta, nuestra edición número doce de nuestra revista, que a la vez marca el inicio del tercer año de Novomatic: „el mundo del juego de azar“ se centra en el show tradicional más destacado del año: la Exhibición Internacional de Juegos (IGE) realizada en Londres. Esperamos recibirlo en nuestro local donde le presentaremos con orgullo los productos innovadores del futuro de los juegos. Las noticias sobre productos AGI comprenden nuevos gabinetes de marca, así como emocionantes conceptos de juego Coolfire™ II. También, la nueva plataforma multijuegos Novo Unity™ II será el foco central de nuestra participación en los juegos y cubrirá más de la mitad de nuestro espacio generosa-

mente dimensionado. Novo Unity™ ofrece nuevas funcionalidades que influyen de manera importante en la industria internacional de casinos, en la actualidad y en el futuro, de allí el slogan: “Lo último en innovación de juegos de azar”.

El desarrollo de marcas innovadores, tales como las plataformas Coolfire™ II y Novo Unity™ II son de gran importancia para el crecimiento de todas las ramas de negocios de nuestro grupo. El desarrollo dinámico de nuestras operaciones está bien ilustrado en el artículo sobre desarrollo de nuestro mercado en Croacia. A través de una estrategia de gestión profesional y oferta de productos sofisticados a nuestras sub-

sidiarias locales lograremos establecer una red de 58 operaciones y un liderazgo del mercado.

IGE es para muchos de nuestros clientes y socios, así como para AGI, la puesta en marcha tradicional de nuestro nuevo año comercial. Quisiéramos aprovechar esta oportunidad para decirle “gracias” a todos nuestros clientes y socios comerciales por su confianza. Esperamos que continúen apoyándonos; asimismo, quedamos a la espera de una cooperación exitosa con ustedes en el 2009.

*Jens Halle*  
*Director Ejecutivo AGI*

## LA NUEVA DIMENSIÓN PARA JUEGOS CON JUGADORES MÚLTIPLES

En la exposición internacional de juegos (IGE) de este año, Novomatic presentará productos realmente innovadores para el futuro de la industria del juego. Con una flexibilidad para administrar un casino inigualable y una diversidad de juegos única para invitados de la nueva plataforma de jugadores múltiples, Novo Unity™ II definitivamente será lo que más resalte en el show. Una vez más, en el módulo 3050 Novomatic invitarán a visitantes e invitados a la tradicional hospitalidad austriaca y los maravillará con la tecnología para la industria del juego más reciente fabricada en Austria: nuevos juegos, nuevas máquinas y una plataforma para jugadores múltiples que marcan el comienzo de una nueva era.



**P**ara una compañía tan grande y multifacética como Novomatic, el show IGE que se realizará en Londres presenta muchos retos en cuanto a la logística, el personal, los equipos y por supuesto, las exposiciones que cada año muestran la devoción de la compañía hacia el desarrollo e innovación en la industria del juego. En ICE 2009 Novomatic no sólo demostrará que lo mejor puede mejorarse, sino que además seguirá su filosofía subyacente de "Novomatic lidera, otros siguen".

### El futuro del juego (con jugadores múltiples)

En el módulo 3050 Novomatic presentará una dimensión totalmente nueva del juego con jugadores múltiples: la nueva plataforma basada en un servidor de Novo Unity™ II. Más de la mitad del espacio de módulo se ha utilizado para la presentación completa de la multitud de nuevas posibilidades que tenemos gracias a la tecnología innovadora de jugadores múltiples, hecho con orgullo en Austria.

Novo TouchBet® Live-Roulette, Novo Multi-Roulette™, Novo TouchBet® Live-Baccarat, Novo TouchBet® Live-Black Jack, Novo TouchBet® Live-Sic Bo, Novo Multi-Roulette™ además de la nueva mesa electrónica de juego en vivo con Novo Texas Hold'em Poker™ y el Novo Wheel of Cash™ se instalarán en grupo inmenso de redes jugadores múltiples en IGE.

La totalidad de la variedad de juegos han sido rediseñados gráficamente y han sido transferidos a la nueva plataforma Novo Unity™ II. En IGE se presentarán como un producto de jugadores múltiples interoperable, una opción para el futuro de la industria del juego.

### Novo Unity™ II – la innovación definitiva del juego

Desarrollo e innovación siempre han mejorado y expandido la diversidad de productos, pero la creatividad que distingue a Novomatic constantemente demanda más. Mejorar lo inmejorable no es nada menos que un gran reto, pero los ingenieros de Novomatic han logrado combinar con excelencia el conocimiento que tienen de la industria del juego con creatividad, con el fin de llevar el género de jugadores múltiples que su compañía creó

aún más allá. Con la nueva plataforma de jugadores múltiples Novo Unity™ II Novomatic ha tomado un paso importante hacia el futuro de la industria del juego con un concepto pionero.

Novo Unity™ II es una plataforma innovadora para la operación flexible para todos los jugadores múltiples en un sistema de redes. Permite a los operadores escoger cualquier número o combinación de juegos de jugadores múltiples de Novomatic y ofrecerlos en los terminales individuales de los jugadores. Esta nueva flexibilidad se basa en la estructura de redes del diseño de instalación del nuevo Novo Unity™ II. Un servidor de base de datos arma el interfaz central que sirve para que todos los servidores de juego interconectados, que contienen información de los dispositivos periféricos, se puedan comunicar con los terminales individuales de los jugadores.

### La funcionalidad de juegos múltiples

Esta estructura de redes le permite al operador ofrecer a sus invitados todos los juegos de jugadores múltiples interconectados en cada una de las estaciones de los jugadores conectadas.

Una fácil administración de los juegos desde el menú que se opera desde el servidor le ofrece a la administración del casino una

flexibilidad inigualable. El operador puede trazar un diseño de piso completo de juegos de jugadores múltiples, definir grupos particulares, abrir o bloquear ciertos juegos en determinados terminales, y de esta manera adaptar su oferta de juegos de jugadores múltiples bajo demanda a diversos pedidos.



Para poder ampliar la variedad de juegos de jugadores múltiples a su oferta, el operador solo necesita adquirir el paquete de software de juegos Novomatic, el servidor de juegos requerido y la periferia específica de cada juego, tal como una tarjeta óptica lectora de zapatos

Novo-Vision™ Slant Top II.

# RUN LIKE CLOCKWORK WITH MEI

Accuracy and reliability are two attributes of a Swiss watch. It is no coincidence those words also describe MEI CASHFLOW®. Our products' unmatched security and acceptance is driven by Swiss recognition technology.

Time is money. Stop by Booth #4150 during IGE or call +44 (0) 845 094 4390 to see how MEI's dedication to quality and innovation can improve your profitability.



**mei.**

[www.meigroup.com](http://www.meigroup.com)

Proven performance. Increased profits.

MEI is ISO 9001:2000 certified.

©2009 MEI. All rights reserved.



para el Baccarat o Blackjack, si fuera necesario. La variedad de juegos disponible incluye todas las versiones electrónicas de Ruleta de Novomatic (Novo TouchBet® Live-, Novo Multi- y Novo Flying Roulette™), Blackjack (Novo TouchBet® Live-Black Jack and Novo Flying Black Jack™), Baccarat (Punto Banco en algunos países – Novo TouchBet® Live-Baccarat and Novo Flying Baccarat™), Sic Bo (Novo TouchBet® Live-, Novo Multi- and Novo Flying Sic Bo™) y Keno (Novo Multi-Keno™, Novo Flying Keno™ y Novo Rapid Keno™) además de los mesas de juego de 10 jugadores en vivo para la variedad de juegos de póquer de Novomatic y la versión virtual de la ruleta Novo Wheel of Cash™, que pueden jugarse, como una alternativa, en esta mesa.

La variedad completa de juegos de jugadores múltiples de Novomatic han sido desarrollados para satisfacer las necesidades del juego moderno, emocionar a los clientes con diseños atractivos y tienen espacio para un sinnúmero de funciones adicionales, funciones como la funcionalidad de juegos múltiples que le permiten al jugador seleccionar individualmente el tipo de juego además de la mesa específica en la que desea jugar, directamente en su terminal de jugador. Funciones adicionales son opciones de diversas denominaciones y diversos idiomas (¡para todos los juegos!), cámara en vivo (para Novo TouchBet® Live- y versiones Novo Multi-) y una gran variedad de apuestas adicionales, menús de ayuda, botones generales de navegación y pantallas de información que hacen de los juegos electrónicos en vivo una experiencia de entretenimiento sofisticada.

Novo Unity™ II fue desarrollado para ser la plataforma para juegos de jugadores múltiples futuros. Es un producto preparado para el futuro en que los operadores pueden confiar y es la base para una variedad de productos de jugadores múltiples que Novomatic está desarrollando, los cuales influirán significativamente en el juego internacional ahora y en el futuro.

En IGE, visitas y huéspedes tendrán la oportunidad de examinar y poner a prueba las nuevas funciones de las máquinas Novo-Vision™ Slant Top II y Novo-Bar™ (versión Slant Top), al igual que mesas de juego de dos jugadores de vivo, ambas con Novo Texas Hold'em Poker™ y Novo Wheel of Cash™.

### Más opciones, más estilo, más espacio para jugar

Novo-Bar™ no sólo es la solución ideal para ahorrar espacio para permitir áreas de bares y salones donde el área limitada hasta ahora no había permitido la instalación de máquinas de tamaño estándar. Además, está disponible como un terminal de tope inclinado atractivo por sí mismo, un concepto Nuevo que



*Novo-Bar, organización de la cubierta.*

complementa perfectamente la variedad existente de máquinas de jugadores múltiples.

Novo-Vision™ Slant Top II de Novomatic garantiza un juego de jugadores múltiples de primera clase. Cuenta con una pantalla táctil inferior de 26 pulgadas y una segunda pantalla opcional superior, también de 26 pulgadas, para una nueva dimensión de juegos de jugadores múltiples emocionante. La Novo-Vision™ Slant Top II le da un estilo sofisticado y un confort exclusivo de cualquier casino.

### Nueva variedad de juegos Coolfire™ II

En IGE Novomatic también presentará nuevos juegos para la variedad Coolfire™ II de gran éxito, además de emocionantes propuestas nuevas de máquinas nuevas que garantizan emocionar a los asistentes de casinos en el mundo entero.

Los nuevos juegos Coolfire™ II incluyen juegos exitosos tales como el emocionante juego de estampidas de Buffalo Thunder™ en 40 líneas y 5 carretes, una gran cantidad de juegos de 10 líneas y 5 carretes, tales como fairytale Cindereela™, Faust™, Gryphon's Gold™ deluxe y la aventura submarina Lord of the Ocean™, además de Haunted Midnight™ de 20 líneas y 5 carretes para nombrar tan sólo algunos. Novomatic también presenta un número de juegos clásicos de todos los tiempos como Always Hot™ deluxe, Joker's Wild™ deluxe, Ultra Hot™ deluxe y Draw Poker™ deluxe, los cuales han sido adaptados y transferidos a la plataforma Coolfire™ II y ahora están disponibles en una creciente variedad de mezclas de juegos múltiples.

En el modulo de Novomatic, otra atracción para los visitantes ciertamente será la nueva variedad de máquinas de espectaculares juegos múltiples, los cuales cuentan con la última generación





# Tactile Feedback Touch System



The **MicroTouch™ Capacitive TouchSense® System** gives your players a whole new dimension of play.



Tactile Feedback Upgrade Components

Feel the power of tactile feedback available only on the industry-standard in gaming touch technology, the **MicroTouch™ ClearTek™ II touch system** from 3M.

For more information on the **MicroTouch™ Capacitive TouchSense® System**, visit [www.3M.com/uk/touch](http://www.3M.com/uk/touch) or send an e-mail inquiry to [ffasoglio1@mmm.com](mailto:ffasoglio1@mmm.com)



de lo más resaltante de los juegos múltiples Coolfire™ II. Una mezcla del nuevo juego Super-V\* Gaminator® se presentará en la popular máquina de Super-V\* Gaminator®, además de en una nueva e innovadora máquina Super-V\* Gaminator® ST (Slant Top). La nueva atracción de casinos cuenta con una pantalla inferior de 26 pulgadas, una pantalla superior, también de 26 pulgadas, además de una tercera pantalla apilada, en un formato de pantalla de 16:5 ya sea para mostrar los datos del juego o para mostrar el PowerLink™ del pozo. Además, ésta nueva máquina cuenta con una innovadora pantalla flip que le permitirá al jugador cambiar su juego principal de la pantalla inferior a la pantalla superior para poder jugar en una posición ergonómica perfecta.

Asimismo, se mostrará la nueva mezcla de juegos Super-R\* Gaminator® en la recientemente desarrollada máquina de tecnología híbrida Super-R\* 5 Gaminator®, con cinco carretes grandes entre dos pantallas de 21 pulgadas. Cuenta con el carrete de juego Siz-

zling Hot™ deluxe, una versión del popular video juego Sizzling Hot™ y una emoción garantizada al jugar.

Además, se mostrará en Londres cuatro juegos nuevos para la plataforma de juego de Coolfire™ I en los best seller internacionales Multi-Gaminator®: Down Under™, Fruits for All™, Naughty 'n' Nice™ and Xtra Hot™.

**IGE –  
Empresa de gran escala para grandes negocios**

Llevar estos productos nuevos al IGE en Londres requiere de un trabajo logístico digno de un ejército. Novomatic empleará siete camiones para transportar los productos y el equipo desde Austria hacia el Reino Unido. La flota también transportará la impresionante cantidad de cinco toneladas de suministros y equipos para catering, con el fin de brindar la tradicional hospitalidad en su



**Novo Unity™ II –  
The Ultimate Gaming Innovation**





módulo. Además, se debe atender las necesidades de transporte y de alojamiento de 200 miembros del personal, los cuales deberán coordinarse perfectamente.

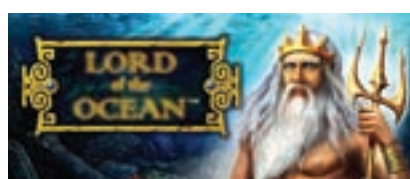
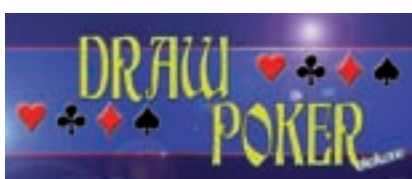
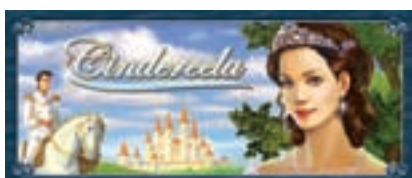
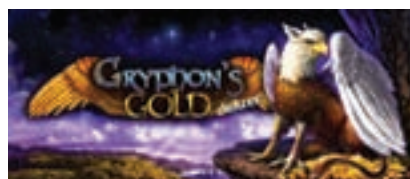
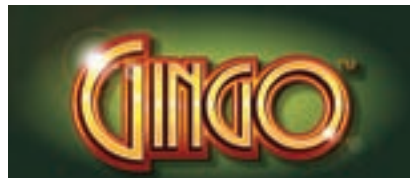
Jens Halle, el Director General de Austrian Gaming Industries GmbH, observó: "Como siempre hemos dicho, IGE en Londres se da la exhibición más grande e importante a la que asistimos cada año. El esfuerzo que se requiere para poder presentar nuestros productos a nuestros clientes es inmenso, pero es una parte vital de nuestra estrategia comercial de cada año. Los beneficios de poder ser capaces de interactuar uno a uno con nuestros clientes son inmensos, y estamos muy orgullosos de poder presentar nuestros productos todos los años en IGE."

Agregó: "Para el IGE de este año, hemos compilado una verdadera variedad de productos nuevos e innovadores. La plataforma del Novo Unity™ II le hará ver a nuestros clientes un enfoque totalmente nuevo en cuanto a la administración de juegos. Les brinda una herramienta muy flexible que les permite personalizar su oferta de juego. Estoy convencido que los nuevos juegos y máquinas serán el centro de atención en el show de Londres. Será un placer presentarles a nuestros clientes y socios estas grandes innovaciones para casinos y juegos en el IGE. **b**

**COOL FIRE I**



**COOL FIRE II**





# A Touch of Innovation

Trust **TCSJOHNHUXLEY** for the very latest in electronic gaming - from Roulette and Blackjack to Baccarat and Sic Bo.

Our unrivalled range of innovative touch screen gaming products deliver the perfect balance between the thrill of live gaming and the advantages of electronic betting.

Benefits that include:

- Reduced operating and staffing costs
- Faster games
- Increased security
- Enhanced gaming experience for players

So contact us today to find a touch of innovation and make more from your gaming floor.

**TCSJOHNHUXLEY**

combining excellence with innovation



TouchTable  
Sic Bo



Novo TouchBet®  
Live Games



TouchTable  
MultiPLAY™ Roulette



AccuPLAY™  
Parallel Deal Blackjack

## ESTRENO DE LA PELÍCULA GLAMOROSA DE 'LA BOHÈME'

*Novomatic AG fue sede de la película austriaca, evento del año en el centro Wienerberg Cineplexx en Viena. En una tarde de glamor, celebridad y cultura, las estrellas de la producción asistieron a la primera muestra de esta obra maestra cinematográfica.*

**E**n la tarde del 8 de octubre, se llevó a cabo el estreno mundial de la película ópera de Robert Dornhelm, *La Bohème'* con la actuación estelar de Anna Netrebko y Rolando Villazón en el centro Wienerberg Cineplexx en Viena. 1000 invitados fueron los primeros en ver la versión cinematográfica de la obra maestra de Puccini en un evento exclusivo. Numerosos VIPs no se perderían el estreno del año y disfrutaron de la película y el cocktail previo al estreno con delicias culinarias francesas.

Acorde con la ocasión del evento, las estrellas de la tarde Rolando Villazón, Robert Dornhelm, Novomatic CEO Franz Wohlfahrt en calidad de representante del principal patrocinador y ORF CEO Alexander Wrabetz llegaron a la alfombra roja en elegantes limosinas. Franz Wohlfahrt se encontraba visiblemente impresionado por la alta calidad de la producción: "Estamos felices de apoyar un gran número de proyectos culturales. Pero estamos principalmente orgullosos de nuestra contribución a esta adaptación fílmica de 'La Bohème'. Esta es una producción fílmica austriaca única, con resultados impresionantes a un alto nivel internacional."

La empresa de tragamonedas reconocida internacionalmente apoyó el estreno mundial de esta película musical única de acuerdo con su eslogan, 'Novomatic lleva cultura a los juegos de azar' como principal patrocinador. „Dos brillantes cantantes de ópera garantizan el entretenimiento de la película a un alto nivel



de cultura. Ha sido un gran honor para Novomatic apoyar a esta excelente película ópera como principal patrocinador y de este modo contribuir a un sector importante de la cultura austriaca", declara el Presidente CEO de Novomatic Franz Wohlfahrt quien comenta sobre el compromiso cultural de la empresa.

'La Bohème' fue producida por Jan Mojto's Unitel, una de las compañías especializadas más grande de producciones musicales clásicas audiovisuales a nivel mundial, en cooperación con Kurt Mrkwicka (MR Film, Viena).

**b**



*Rolando Villazón y su esposa Lucy junto con el Gerente General de Novomatic, Franz Wohlfahrt.*

## LA INDUSTRIA DEL JUEGO UNE FUERZAS CONTRA LA PIRATERÍA DE PRODUCTOS

La industria internacional del juego ha formado una alianza crucial para combatir la amenaza de la violación organizada a los derechos reservados. Los últimos resultados demostraron la medida en que la protección sistemática de la propiedad intelectual y la efectiva cooperación de las autoridades locales de investigación ponen firme presión en la piratería de productos.



### Alianza de la Industria del Juego contra la Piratería (GIPA por su sigla en inglés)

Los principales jugadores de la industria se han unido para formar la Alianza de la Industria del Juego contra la Piratería (GIPA por su sigla en inglés), con el objetivo de tratar un incremento preocupante de la piratería en el sector entretenimiento, proporcionando una estructura a través de la cual los miembros puede participar en conjunto para hacer cumplir los derechos de la propiedad intelectual y otras actividades e iniciativas contra la piratería.

Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, WMS Gaming Inc, International Game Technology, Austrian Gaming Industries GmbH el 100% de las subsidiarias de Novomatic AG, Bally Technologies Inc, Konami Gaming Inc, SPIELO Manufacturing ULC, Progressive Gaming International Corporation y ATRONIC International actualmente han unido fuerzas para realizar una investigación y otro tipo de operaciones seleccionando a la piratería en una escala internacional.

Las regiones a las cuales este esfuerzo de los grupos antipiratería está dirigido incluyen Norteamérica, Sudamérica, Asia, Europa Central y del Este (Países CEE) y el Medio Oriente.

“Los miembros del GIPA utilizan importantes recursos en la creación de la propiedad intelectual. La creación del GIPA demuestra la importancia que ponemos en la protección de aquellos activos valiosos”, comentó Orrin Edidin, Presidente de WMS Gaming Inc.

En los últimos dos años, los miembros de la alianza han entablado exitosamente procesos penales y civiles en diversos países del mundo contra personas a las que se le conoce o se sospecha utilizan productos piratas y roban la propiedad intelectual. Estos procesos han resultado en sentencias y allanamientos los cuales han cerrado permanentemente cierta cantidad de operaciones piratas

*Jens Halle, Director Ejecutivo AGI, haciendo una evidente declaración.*



internacionales. Con la formación de esta alianza antipirata, la industria global del juego estará en la capacidad de actuar agresivamente contra los infractores.

### Una seria amenaza mundial a la industria

Especialmente en Europa del Este, la fabricación de productos pirata y la violación a los derechos reservados son frecuentes en los shows del comercio internacional de la industria del juego. Los productos falsificados, los repuestos y cabinas de todos los principales OEMs son frecuentemente presentados en cabinas vecinas justo al lado del producto original. El mercado de los productos copiados en páginas web del mundo es amplio, bien organizado e internacional.

Los productos piratas en la industria del juego ocasionan no solo un daño económico considerable a los fabricantes de los equipos originales sino mucho más seriamente dañan la reputación de toda la industria. El equipo falsificado nunca podrá funcionar con los altos estándares de calidad de los equipos originales probados y con licencia oficial. En la mayoría de casos el equipo falsificado no le garantiza al jugador la oportunidad de ganar.

Jens Halle, Director Gerente de AGI, da la bienvenida a la nueva alianza de los principales fabricantes internacionales: “Esta alianza nos facultará para coordinar nuestros esfuerzos, emplear sinergias mutuas y luchar con los frentes unidos contra la piratería de manera eficiente. Quiero dejar algo muy en claro: esto no se trata solamente de mantener nuestras ganancias como una industria que vende máquinas tragamonedas. Se trata, más que nada, de hacer que nuestros clientes ahorren y a la vez que sus clientes – invitados ahorren. Existe una necesidad básica de la industria del juego como tal para asegurarse que el invitado tenga juegos justos. Enviamos nuestros productos a procesos de licencia y prueba para que se nos permita ponerlos al mercado. Estos procesos han sido creados para garantizar la más alta calidad del producto y asegurarnos que el juego sigue siendo un negocio de confianza”.



# Casino Seating

2008/4

DESIGN  
PRODUCTION  
by  
PATIR

Our company manufactures high quality metal furniture such as a large variety of bar stools, chairs, tables and seating for gambling machines and casinos.

We also meet your individual needs, whatever material, colour and design.



*designed and patented  
by Patir*

Visit us at

global  
gaming  
expo

LAS VEGAS / USA  
Nov. 18-20 2008  
BOOTH # 665

ima  
Internationale Fachmesse  
Spielhallen- und Wirtshausbetriebe  
1913 e. V. - Internationaler Branchenverband

Düsseldorf  
2009 / GERMANY  
Jan. 13-16

ICE  
LONDON / ENGLAND  
Jan. 27-29 2009  
BOOTH # 3650 & 3645

Patir Design GmbH -Germany  
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0  
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29

[www.patir.de](http://www.patir.de)  
[info@patir.de](mailto:info@patir.de)

Casino Seating  
DESIGN  
PRODUCTION  
by  
PATIR

## Cruzada de AGI antipiratería

En el 2006 en el Show de Juegos que se llevó a cabo en Moscú, Novomatic dio a conocer su campaña internacional contra los productos piratas y el robo de la propiedad intelectual. Con el objetivo de enfatizar la seriedad del esfuerzo, Novomatic realizó una exposición de máquinas Novomatic falsificadas en un Caterpillar en el estacionamiento de las instalaciones del show. La acción recibió amplia atención de la industria internacional y de los medios de comunicación especializados dejando algo muy en claro: basta es basta.



En la actualidad, dos años después, Novomatic tiene claros resultados que mostrar. En la primavera de 2008, el operador de una fábrica en la capital de Rusia, Moscú, quien se había especializado en la fabricación de máquinas tragamonedas Gaminator® falsas fue encarcelado. Esta persona había adquirido componentes falsificados de diversas fuentes, había ensamblado el equipo a gran escala, etiquetado las máquinas con documentos, números de serie falsos y luego los vendía a Rusia, Bielorrusia, Ucrania, los países Bálticos y la ex Yugoslavia. El acusado fue sentenciado al pago de una penalización monetaria así como a libertad condicional de dos años. Todas las máquinas y componentes confiscados fueron destruidos.

El siguiente golpe contra la fabricación organizada de piratería en Rusia se logró sólo unas semanas después, cuando una segunda ensambladora ilegal de máquinas tragamoneda Novomatic falsas fue intervenida por las autoridades de Rusia. De igual manera en este caso todos las máquinas tragamonedas confiscadas fueron destruidas y el operador de dicho emplazamiento acusado y sentenciado a compensar los daños así como a libertad condicional por dos años.

Sin embargo, el golpe más grande en Rusia se logró a finales de septiembre en la ciudad capital de la República Constituyente de Tatarstan, Kazan, contra una nueva dimensión de fabricación de productos piratas en la industria internacional del juego. Desde el 2003 una gran fábrica de máquinas tragamonedas falsas ha fabricado y vendido máquinas Novomatic falsas con una capacidad de producción mensual de hasta 2,500 máquinas falsas. Los operadores de la fábrica han llegado a ser tan descarados al punto de mostrar sus productos en ferias internacionales de juego.

Sólo unas horas antes de la intervención, agentes encubiertos del ministerio del interior de la República de Tartastan adquirieron 20 máquinas tragamonedas falsas, pagando las máquinas con billetes marcados y enumerados. Durante la acción policial, las autoridades confiscaron más de cincuenta máquinas tragamonedas listas para entregar así como un gran stock de repuestos y ensamblajes. Los operarios de esta fábrica también fueron detenidos.

## Estrategia contundente

Los últimos resultados prueban la primordial importancia de la lucha continua contra la fabricación de equipos piratas en la

industria del juego. El éxito en el procesamiento de la violación de los derechos reservados se logró en conjunta cooperación con Novomatic, bufetes internacionales y autoridades policíacas locales. Aunque la condición básica para una batalla exitosa es el registro de los derechos de la propiedad intelectual en la forma de marcas registradas, patentes o diseños, con el objetivo de estar en la capacidad de hacer cumplir dichos reclamos. Por consiguiente, esta es la estrategia que Novomatic ha estado implementando en los últimos años.

La fundación de GIPA es un gran paso e iniciativa para el futuro con el fin de preservar la reputación de la industria internacional del juego. De la misma manera, esta fundación será una gran contribución para una protección eficaz y transparente del jugador la cual tiene que ser de vital importancia para nuestra rama de la gran industria del entretenimiento y la recreación. **b**





## PREMIACIÓN DE NOVOMATIC EN SAGSE

*A pesar de la presencia de un show rival en Buenos Aires la comunidad de industrias de tragamonedas sudamericana se presentó junta en el continente para celebrar la 17ava organización de SAGSE. Novomatic recibió honores de SAGSE durante el evento, recibiendo un premio especial que conmemora la excelencia en desarrollo e innovación de la empresa en Sudamérica a lo largo del año pasado.*

**E**l progreso dramático de Novomatic en la región sudamericana, tanto en términos de innovación de producto y desarrollo regional, durante el año pasado fue honrado en Buenos Aires, Argentina, por el comité organizador del reciente show SAGSE, después de su gran exitoso debut de aparición en el 2007, con una gran presencia (de la cual el signo más visible para los visitantes del show fue una taquilla doble de tamaño a la de hace un año) y una amplia variedad de nuevas y emocionantes atracciones e innovaciones del producto.

Actualmente, en su décimo sexto año exitoso, SAGSE este año se vio amenazado por una exhibición rival, Magia, organizada por una asociación comercial de fabricantes locales y dirigida principalmente al mercado nacional argentino de juegos de azar, que se llevó a cabo en los mismos tres días y en un lugar a apenas una corta distancia con carro.

A pesar de esta diversión estratégica, SAGSE mantuvo su atracción como la exhibición definitiva para todo el continente sudamericano y sus organizadores expresaron estar encantados tanto con el número y la calidad de visitantes de toda la región. Novomatic y su subsidiaria peruana de Austrian Gaming Industries GmbH, Crown Gaming SAC presentó no menos de 65 exhibiciones de juegos en SAGSE, que van desde el top del rango Super-V+ Gaminator® y Super-R+Gaminator® a la cabina Novo SuperVision™ que está dedicada a todos los mercados en la región sudamericana, más la atracción de la máquina Novo Slant Top con su innovadora tecnología 'pantalla abatible'.

Todas estas variantes atractivas de cabinas fueron equipadas con las últimas mezclas de multijuegos especialmente seleccionadas para el mercado sudamericano y diseñadas para añadir una

atracción de valor extra a las salas de juego a lo largo de la región. En muchos países de Sudamérica existen varias operaciones de casinos y particularmente casinos electrónicos que se ven limitadas por la disponibilidad de espacios de salones de juego y el concepto de Multijuegos ha sido cálidamente aceptado por ellos como una forma altamente costo efectiva de maximizar el número total de juegos disponibles y añadir una gran diversidad de temas para invitados.

Latinoamérica, recientemente, ha llegado a ser un mercado sofisticado, todavía diversa culturalmente, para invitados de operadores debido a que la industria dentro de la región ha madurado y se ha expandido. Novomatic se ha capitalizado en su reputación global para una alta calidad de producto y excelente servicio al cliente para trasladarse más cerca a una fuerte posición en el mercado con productos que son 'necesarios' para las salas de juego de operadores exitosos.

Conversando al cierre de SAGSE 2008 Jens Halle, Director Ejecutivo de Austrian Gaming Industries declaró: "Hemos estado complacidos con el progreso que se ha realizado el año pasado y encantados de que esto, junto con la innovación del producto por lo cual la marca es con toda razón famosa, haya sido reconocido aquí por los organizadores de SAGSE. El show de este año ha observado un alto nivel de visitantes de toda la región y los productos de la marca Novomatic han sido tema de mucho interés. No estamos ilusionados ya que aún hay mucho trabajo que hacer en Sudamérica pero podemos observar claramente que nuestra inversión en nuestras compañías locales en Perú y Chile están pagando y brindando una sólida base para una futura expansión en una región que hemos observado repetidamente como uno de nuestros cuatro objetivos de expansión."

**b**

## NOVOMATIC INDICA EL CAMINO A G2E

*Famoso en general por su glamour y brillo, el espectáculo anual G2E realizado en Las Vegas luchó por igualar a los shows glamorosos de los años anteriores ya que la recesión económica global golpeó duramente a todos en los Estados Unidos. Sin embargo, Novomatic nadó contra la corriente al atraer más visitantes internacionales que nunca antes y al presentar un rango de productos específicos del mercado que prueban claramente ser más que una historia exitosa de bienvenida la cual indica el camino de regreso a los "buenos tiempos" del juego.*

La reunión anual de la industria internacional del juego en la Global Gaming Expo (G2E) llevada a cabo en Las Vegas se estableció en contra de todo antecedente de las condiciones financieras difíciles que estuvieron golpeando a la economía global conforme se acercaba el final del 2008. Mientras aquellas dificultades eran reconocidas, es simplemente verdad que los tiempos difíciles crearon también un clima de oportunidades. En el caso de G2E aquella simple verdad era vista como una tranquilidad muy lejana que la usual en Las Vegas y como un descenso en el número de visitantes nacionales en el show. Sin embargo, el clima de oportunidades fue plenamente demostrado por una concentración muy alta comparada con años anteriores en cuanto a los participantes internacionales; con más notoriedad aquellos que vienen de toda Asia y de América Centra y del Sur.

Novomatic amplió también su presencia en G2E, con una cabina muy grande y una posición en piso de exhibición más adecuada que en 2007 y, más importante aún, con una amplia gama de productos atractivos que ayudó realmente a colocar a "Global" en la Global Gaming Expo del 2008.

Novomatic tuvo un alto interés en estas máquinas multijuegos de alto nivel, dando a conocer nuevos juegos mezclados en Coolfire™ II diseñados específicamente para los mercados de América Central y del Sur y presentados en el espacio de Novo Super-Vision™. Los juegos electrónicos y legendarios multijugadores de Novomatic mostrados en la configuración de Novo Multi-Table Roulette™, los cuales funcionan con el servidor que se encuentra en la plataforma Novo Unity™ I y que se muestra en las cabinas Novo-Vision™ Slant Top II y también recibió varios elogios por la innovación Novo Bar™. Novo TouchBet® Live-Roulette, Novo Multi-Roulette™, Novo TouchBet® Live-Blackjack and Novo TouchBet® Live-Sic Bo todos lucieron extremadamente bien.

La cartera de productos de Novomatic será, en efecto, ampliada y fortalecida con la llegada del show IGE (antes conocida como "ICE") que se llevará a cabo en London's Earls Court a fines de este mes. La proximidad de la fecha de los dos shows de juego más importantes del

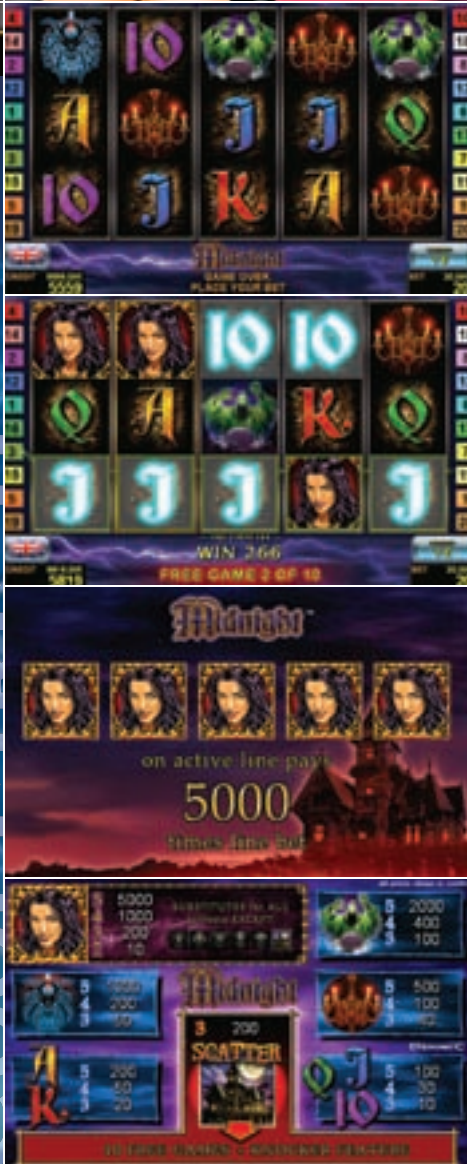
mundo (sólo quedan 44 días calendario entre la cercanía de G2E y la apertura de IGE) una vez más realza las dificultades considerables que los fabricantes de equipos de juego y proveedores enfrentan cuando se planifica el lanzamiento de un nuevo producto y otra logística importante del show. Ambos shows son eventos importantes en su campo, pero las fechas tan cercanas e inadecuadas amenazan con devaluar a ambos equitativamente como clientes, enfrentados con las realidades económicas de nuestro tiempo, debemos elegir a qué evento asistir.

Continuando con este tema, Jens Halle (Director Gerente de Austrian Gaming Industries GmbH) declaró: "G2E ha sido un gran show para Novomatic y quiero agradecer a todos nuestros clientes que invirtieron tiempo y dinero para visitarnos en Las Vegas. Sin embargo IGE, como todos saben es el show más importante del año para Novomatic, se está acercando y nos reafirmamos al decir que tener estos dos grandes eventos tan cerca el uno del otro no le es muy útil a la industria. Las Vegas ha sido maravilloso y buscamos que sea igual en Londres. Una vez más, un gran gracias a todos nuestros clientes y socios, esperamos verlos a todos nuevamente en Londres en Earls Court II cabina número 3035".

**b**

*El stand de Novomatic en G2E Las Vegas 2008.*





## Midnight™

Midnight™ is a 5-reel slot machine with 25 paylines. It features a spooky theme with a haunted house and a lightning bolt. The game includes a scatter symbol that triggers a bonus game.

The game has a maximum win of 5000 times the bet. It is available in various denominations and is a popular choice for slot machine enthusiasts.



COOL FLIPPER™

Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle  
 Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

# NORTHPOINT – ARQUITECTURA CONCEPTUAL

Northpoint Pty Ltd. se especializa en arquitectura conceptual, fabricando soluciones de diseño innovadoras para el desarrollo de centros recreativos, hoteles, casinos y resorts de gran escala.



Nuestra experiencia en la conceptualización y construcción de proyectos de esta naturaleza tanto en Sudáfrica como en el extranjero ha sido sustancial. Nuestro éxito continuo en el diseño, especialmente en la industria del juego, depende principalmente de la imaginación, experimentación, y la capacidad de innovación más allá de las limitaciones del pensamiento actual y de la práctica contemporánea. Aquí se muestran tres ejemplos: Silverstar Casino (Muldersdrift, Mogale City, Sudáfrica), Sibaya Casino & Entertainment Kingdom (Kwa-Zulu Natal, Sudáfrica) y Monticello Grand Casino & Entertainment World (Santiago, Chile)

## Silverstar Casino

Silverstar Casino (finalizado en 2008) es miembro de Gold Reef Resorts Limited, una compañía de juegos y entretenimiento de Sudafrica. The Silverstar Casino Complex, que mide más de 555,000 m<sup>2</sup> y no es un casino "temático" en el sentido tradicional. Utilizando abundante luz natural, colores cálidos, líneas claras y elevadas, acabados contemporáneos, el diseño ha sido enfocado en la creación de una experiencia de juego sofisticada y sencilla, el cual también adquiere ventaja de la belleza natural de su ubicación única en la Cuna de la Humanidad. Las instalaciones incluyen:

gastos con un amplio salón de baile y 3 salas de reunión. agua musical más grande del mundo. de entretenimiento para niños y Puntos de Venta. contemporáneo que cuenta con vista a la espectacular caída de agua.

## Sibaya Casino & Entertainment Kingdom

Sibaya Casino & Entertainment Kingdom (terminado a finales de 2004) es administrado por Sun International, el Resort y Corporación de Entretenimiento más grande del Sur de África enfocada específicamente en el desarrollo, operación y administración de hoteles, resorts y casinos. El diseño estuvo inspirado en la arquitectura tradicional y en la cultura enriquecida de la gran nación Zulu. Este celebra los colores, texturas y entusiasmo de África pero a una escala nueva e impresionante que lo hizo ganador de un premio como destino de juego. Las instalaciones de este reino de 47,000 m<sup>2</sup> incluyen:

f al @gOYe 11AUE gAOaa 2aD- A@jafIOYe 11AOUasi - Cq11UzYaa una gran oferta de juegos electrónicos vivos únicos en Sibaya; y la Sala Privada "Royal Court" – (más de 1000 máquinas tragamonedas que funcionan con tarjetas inteligentes y 35 tablas en total).

f ä@Cü11a00g0zqäç 3 è aDYc 2 a1Yra-zYäi U2 aYZä2 Ya00g112 zYaa para el Entretenimiento de los Niños.

f ä&11a00za-1100>11 OoOa ä01aagE g11a Yäü 01aY112 a11 äñ 0eYaa ' ää habitaciones y el Sibaya Lodge – de tres estrellas que cuenta con 118 habitaciones.

f ä>00Yaqz aY112 %ü2 g0aY112 äag2 1111" 10aZaÄi 2 äag112 äY0ÄCg0C0qää hasta para 1000 personas (estilo cine); un área prefabricada y 4 salas de reunión.

f ä>Ä0a0 O2" ö O2 ä Ü00zaä %002 ä 00

**Monticello Grand Casino & Entertainment World**

Monticello Grand Casino & Entertainment World (abierto en Octubre de 2008) es un joint venture internacional de Novomatic, Sun International, International Group of Gaming & Resorts (IGGR) privado con sede en Francia y el reconocido y respetadísimo empresario de juegos de América Latina, Rudolf Binder. Situado aproximadamente a 57 kilómetros al sur de la capital de Chile, Santiago, en las panorámicas tierras montañosas vineras de Mostazal, la arquitectura es tanto moderna como minimalista. Cubierta con amplios vidrios y acero, por otro lado, el interior ha sido inspirado en la diversa riqueza natural e histórica de Chile, creando una demostración ecléctica de diversión, color de gran opulencia, acabados sofisticados y cómodos, diseños contem-



Sibaya Casino & Entertainment Kingdom, Sudáfrica.



Silverstar Casino, Sudáfrica.

Why buy 2 or 3  
When all you need  
is **one**<sup>TM</sup>



**CashCode**

A division of **CRANE** PAYMENT SOLUTIONS

[www.cashcode.com](http://www.cashcode.com)

1-800-584-2633

[nagaming@cashcode.com](mailto:nagaming@cashcode.com)

Introducing CashCode one<sup>TM</sup>  
one<sup>TM</sup> validator for one world.

Proud members of:





poráneos. Se cree que el complejo de 66,300 m<sup>2</sup> será la inversión privada única más grande que se haya hecho en la industria del entretenimiento de Chile y cuenta con:

f ä/ñ ppä- Pí i © OYááD' O- ¶² z qOYñEpa- z YOYáæ ppáAi z Yá¶Yá  
 de bingo  
 f ä&¶æ@¶¶² ä/ä < äö¶] eeg¶¶² z YáAÖÜa' z² æáAi qE² æfa  
 f ä>OÖaz ä¶¶² %L² gOYá¶¶² ä¶OÄOg¶¶QqáAÖÜa/£ ppáAz Ü¶¶² O¶¶  
 la cual sería la más grande en Chile.  
 f äJ ä² äZí i z '¶ágz² ä¶¶¶¶- z Lú¶¶¶ i z äqz] z ä¶] Ü¶z² ä ¶¶³ äb

Imagen arriba:  
 Silverstar Casino, Sudáfrica.  
 centro y abajo:  
 Monticello Grand Casino & Entertainment World, Chile.

Todas las imágenes a continuación:  
 Sibaya Casino & Entertainment Kingdom, Sudáfrica.





## Three of a kind

Gamer® Casino Seating

136 10th Street Parkmore Sandton 2196 RSA

PO Box 70582 Bryanston 2021 RSA

Tel +27 11 884 5454 Fax +27 11 784 1589

South Africa: [info@origingamer.co.za](mailto:info@origingamer.co.za)

France: [f.chavagnat@wanadoo.fr](mailto:f.chavagnat@wanadoo.fr)

## NOVOMATIC GAMING SPAIN: NUEVO MIEMBRO DE FACOMARE

A través de la membresía de la prestigiosa asociación comercial de España FACOMARE, la subsidiaria en España de Novomatic, Novomatic Gaming Spain, confirma totalmente el compromiso a largo plazo de the Novomatic Group con el mercado español. Siguiendo con el ingreso a un mercado exitoso con productos iniciales con licencia, presencia en las exhibiciones y el gran desempeño en las instalaciones del primer cliente, esta membresía significa un hito adicional para la joven compañía española.



**N**ovomatic Gaming Spain S.A. es una subsidiaria propia de Novomatic-affiliated Austrian Gaming Industries GmbH (AGI), responsable de la distribución de productos AGI, soporte técnico y servicios post venta en España. Asimismo, la sociedad actúa como una sociedad inversionista para sus filiales en relación con las operaciones de Novomatic en España.

Cuando Novomatic Gaming Spain, S.A. se inició en el 2007, se estableció un plan específico para seguir la filosofía de dualidad operacional y de manufactura/ventas del padre del grupo. En un año, dicha filosofía ha sido cuidadosamente implementada con los factores clave del producto y calidad de servicio siendo recompensada con un interés sostenido y demanda del cliente probada. Hasta el momento, se le ha otorgado a Novomatic Gaming Spain licencias de productos para las regiones autónomas de Madrid, Cataluña y Aragón, regiones donde la sociedad tiene, en la actualidad, gran demanda. Por otro lado, se encuentran pendientes licencias adicionales de productos para otras regiones.

En la actualidad, este compromiso con el mercado español ha sido reconocido por la Asociación Española de Empresarios de Máquinas Recreativas (FACOMARE). Con motivo de la reunión anual de la junta el 16 de octubre, Novomatic Gaming Spain fue aceptado como miembro de la Asociación.

FACOMARE fue fundada en 1979 y representa prácticamente todas las OEM e importadores de equipo recreativo así como también a la industria de proveedores en España. Su principal objetivo es la protección de los intereses de la industria recreativa de España, así como también los esfuerzos para asegurar el mejor marco regulatorio posible para esta rama de la industria del entretenimiento en todas las 17 regiones autónomas de España. FACOMARE es además el organizador de los dos espectáculos recreativos más importantes de España, a saber: Feria Andaluza del Recreativo que se realiza en Málaga durante la primavera y la International Fer


Interazar que se realiza en Madrid durante el otoño, los cuales han sido auspiciados por Novomatic Group desde el 2007 con excelentes resultados. A nivel internacional, FACOMARE es también miembro de la Federación Europea de Entretenimiento y Recreación, EUROMAT en inglés.

Christian Reibenspiess, Director Gerente de Novomatic Gaming Spain, se da cuenta de la importancia de la nueva membresía otorgada: "El significado de una asociación como FACOMARE, cuyos miembros representan el motor en este importante mercado, es indiscutible. Nuestra industria necesita una representación profesional, cuya excelente reputación y cooperación activa con la sociedad, socios y autoridades es tan fundamental.

Estamos más que felices, considerando que Novomatic Group Spain ha sido admitido en tan corto tiempo como miembro de FACOMARE, y convencidos que esta cooperación será un recurso eficaz y valioso para el desarrollo futuro del mercado recreativo de España. Nuestro nombramiento es prueba de un compromiso sostenido de Novomatic con el mercado español y demuestra nuestra motivación para tomar parte en el liderazgo. Esto es también es un acontecimiento adicional importante para nuestra sociedad.

Quisiera expresar mi gratitud por la cooperación con la Junta de FACOMARE y estoy buscando futuros proyectos y mutuas sinergias.

**b**




### Bienvenido

Recibimos todo tipo de consejos por parte de nuestros lectores y estaremos agradecidos de recibir cualquier sugerencia suya.

Sírvase enviar su observación, comentarios, y sugerencias a [magazine@novomatic.com](mailto:magazine@novomatic.com)

También puede encontrar novomatic®-el mundo de los juegos en Internet. Sírvase visitar nuestra página web: [www.novomatic.com](http://www.novomatic.com)



## SEGUNDA CONFERENCIA DE PRUEBAS NOVOMATIC (NTC)

Lo que empezó en la primavera de 2008 con la idea de una plataforma común de comunicación para los diversos departamentos de desarrollo de software en el Grupo Novomatic entró a su segunda ronda este mes de octubre con la segunda Conferencia de Pruebas Novomatic realizada en Polonia.



Como uno de los más grandes fabricantes de equipos de juegos de azar y contenido, el Grupo Novomatic cuenta con ocho centros de competencia para desarrollo de software de juegos: en la oficina principal de Austria, así como en Gran Bretaña, Alemania, Polonia, Rusia y la República Checa. Con el fin de desarrollar procedimientos de pruebas comunes estandarizadas, emplear sinergias mutuas y mejorar la eficiencia y calidad de todas las pruebas de software internas, el grupo decidió a comienzos de 2008 disponer el intercambio de tecnología en la denominada "Conferencia de pruebas Novomatic" (NTC).

La compañía creó de ese modo un foro para el intercambio de ideas y experiencias de expertos para los especialistas de pruebas dentro del Grupo Novomatic. Con respecto a los futuros proyectos entre compañías, el Grupo Novomatic busca una estandarización de la terminología, procedimientos y reportes. La conferencia resalta el compromiso del Grupo hacia una gestión de calidad optimizada. El incremento en la eficiencia de los procedimientos de pruebas llevará a una reducción de errores, en consecuencia, a un incremento en la calidad.

Las pruebas de software están actualmente "de moda". El mercado ofrece una multitud de métodos, simposios y herramientas, muchos de los cuales están dirigidos lamentablemente al tipo más prevaeciente de aplicación (es decir, aplicaciones comerciales en web). Los productos Novomatic, por el contrario, se caracterizan por sus múltiples características que los distinguen claramente de las aplicaciones estándares y que no pueden ser probadas adecuadamente con métodos de pruebas estándares. Por lo tanto, los departamentos de pruebas Novomatic están cooperando con el desarrollo de métodos comunes, quizás paradigmas basándose en la teoría y experiencia práctica de las pruebas generales de aplicaciones software. Los resultados estarán adaptados adecuadamente para cumplir con las necesidades específicas de los productos Novomatic.

La NTC crea un entorno e infraestructura ideales para la coordinación necesaria y permite un estudio comparativo de los métodos de prueba de los diferentes sectores de la industria. Otro objetivo de la NTC será también el desarrollo de una norma internacional, o un grupo de las llamadas "mejores prácticas" para el desarrollo de software para juegos. La NTC está diseñada para ser un simposio cíclico que será organizado dos veces al año.

La segunda NTC se realizó del 1 y 2 de octubre de 2008 en Zabierzow, Polonia, cerca de Kracow. Los representantes de los departamentos de pruebas de Austrian Gaming Industries GmbH (AGI), Advanced Technology Systems International S.A. (ATSI), Astra Games Ltd., NSM LÖWEN Entertainment GmbH y Crown Technologies GmbH han unido esfuerzos para el mejoramiento y estandarización de todos los procedimientos internos de pruebas. Los temas principales de la agenda de la conferencia incluyeron:

- f d @- z s]lú- c² aqzã0æú- e 111" fãqzãú z] Oya² æú Oya del grupo.
- f ä OaÁú Yz² ægc² äqzã1Ya² 11ú- zYaqzãú z] Oáz -0ya² æYaa desarrollo de una plantilla estándar para informe de la prueba compartida.
- f ä OaÁú Yz² ægc² äqzãúú- c² a0Yã0æ- z² æz Yãzgc0c0qOya para la automatización de procedimientos de prueba, desarrolladas por Novomatic.
- f ä OaÁú Yz² ægc² äqzã1Yã² Yí æq1Yaqzã00P0gc² äqzã herramientas de administración de pruebas, evaluados por varios departamentos de pruebas Novomatic durante los últimos dos meses.

Aún si estas medidas, que ahora han sido desarrolladas conjuntamente dentro del alcance de las Conferencias de Pruebas Novomatic, puedan parecer algo abstractas, ofrecen en efecto un potencial enorme para una optimización de pruebas muy real, un aumento concreto en la eficiencia y una intensificación de calidad apreciable. La tercera Conferencia de Pruebas Novomatic está programada para el mes de marzo de 2009 y se realizarán en Cardiff, Wales.

**b**



See us at  
**INTERNATIONAL  
GAMING EXPO**

**ICE ICE**

27-29 January 2009  
Earls Court, London

Stand 4120 & 4220

# 2009

## New Product Range



[www.astra-games.com](http://www.astra-games.com)

## NOVOMATIC ES EL LIDER EN CROACIA

Desde el 2003 el Grupo Novomatic ha sido un miembro activo del mercado Croata, construyendo una red limitada de operaciones, y desde entonces ha establecido una posición como principal fuerza del mercado. Novo Gaming d.o.o ha traído una nueva dinámica a la industria croata del juego y también ha sido la primera compañía en adoptar sus responsabilidades sociales mucho más allá de los requisitos de ley.

**NOVO GAMING**  
D.O.O.  
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

**N**ovo Gaming d.o.o. es una sucursal propia de Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) y es responsable de las ventas y arrendamiento del equipo de juego AGI así como del soporte técnico y servicios post venta en Croacia. Asimismo, la compañía actúa como una sociedad de control de sus propias subsidiarias croatas y maneja la contratación y suministro de los casinos electrónicos. Actualmente, Novo Gaming d.o.o. y sus subsidiarias emplean a más de 600 personas y continúa expandiéndose constantemente.

Con el fin de garantizar un Soporte Técnico de calidad, en el sitio y a distancia, tanto para los clientes como para sus socios Novo Gaming d.o.o. ofrece una Línea Gratuita para Soporte Técnico y cuenta con técnicos altamente calificados divididos en 25 equipos clave. Estos técnicos están estratégicamente ubicados en todo el país y son responsables del servicio técnico, capacitación y diagnóstico.

### Directo a la cima

Novo Gaming d.o.o. fue fundado en el 2003, luego en el 2004 empezó sus operaciones gracias a la adquisición de su primera subsidiaria que contaba con 4 casinos electrónicos. A fines del 2008, la compañía habrá expandido su red a 57 casinos electrónicos, los cuales funcionan bajo la marca Admiral Automat Klub', un casino de juegos en vivo en Opatija y diversos casinos electrónicos que serán inaugurados en 2009.

Con sólo unos pocos años Novo Gaming d.o.o. fue capaz de establecerse como líder en el mercado del juego en Croacia. La compañía es líder del mercado en términos de negocios operacionales – Ritzio está ubicado en el segundo lugar y Hrvatska Lutrija en el tercero. Con dos tercios de máquinas Novomatic compartidas, también es líder del Mercado croata.

El juego que se ofrece en las operaciones está basado en tecnologías de juego actual y cumple con las más fuertes demandas. Una gran elección de Coolfire™ I and new Coolfire™ II juegos simples y mezcla de multi juegos, así como juegos electrónicos en vivo ofrecen entretenimiento popular y diversión para todos. Por consiguiente, la popularidad de 'Admiral Automat Klubs' es alta entre los invitados. El personal bien capacitado

está muy motivado para hacer sentir a los invitados como si estuvieran en casa y proporcionarles un servicio de primera clase así como un apoyo el cual es realmente apreciado por los invitados.

El concepto de publicidad distinguido es un elemento vital de la base de la estrategia de marketing de Novomatic en Croacia. Un concepto de compartir elaborado para los diseños publicitarios internos y externos en todas las operaciones garantizan un valor de reconocimiento instantáneo de 'Admiral Automat Klubs'. Los personajes y símbolos de juego populares dan la bienvenida a los invitados a la entrada y la decoración interior de alta calidad y diseño atractivo crean un clima cómodo.

### La perla de Istria

Una joya especial entre las operaciones croatas del grupo es el Casino Admiral en la bella Villa Madona ubicada en Opatija. Para el emperador Franz Joseph, la célebre Villa Madona, construida en 1900, fue la joya más preciada en las costas de Croacia. Con el paso de los años, la construcción ha sido testigo de una gran cantidad de eventos significativos y emocionales que ni siquiera el paso del tiempo pudo disminuir su belleza. Por dentro y por fuera, los visitantes aún encuentran decoraciones lujosas que datan del siglo 19 las cuales son réplicas originales y recuerdan en la actualidad el encanto de una antigua era.

Casino Admiral en Opatija, Vila Madona.



Una característica particular de Villa Madona es su amplia terraza, la cual ofrece una brisa placentera y una vista impresionante de todo el mar hasta el centro de Rijeka y las islas que la rodean. Con la cuidadosa renovación de la villa que alcanzó hasta el más mínimo detalle, un importante reto tecnológico para un Casio fue superado: la maravillosa atmósfera histórica fue mezclada con la moderna tecnología de las máquinas tragamonedas.

Y de esta manera la Vila Madona, uno de los 58 establecimientos de juego de Admiral en Croacia, invita a sus invitados a un elegante viaje en el tiempo a la era del Imperio Austrohúngaro, cuando el pequeño pueblo Adriático de Opatija aún era conocido como Abbazia.

### Pionero en el Juego Responsable

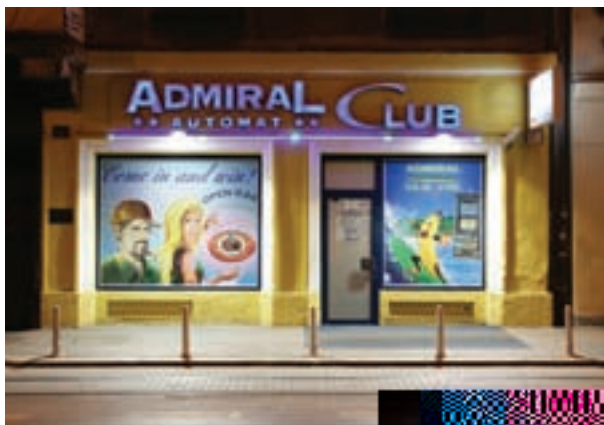
Novo Gaming d.o.o. se identifica totalmente con el reconocimiento de su responsabilidad social y considera que su compromiso social es la base de todas las acciones comerciales responsables. En el 2007, la compañía tomó la iniciativa de lanzar la primera campaña de juego responsable jamás vista en Croacia, con el fin de tomar medidas que minimicen los peligros y riesgos del comportamiento problemático del jugador.

En cooperación con el entendido Dr. Zoran Zoričić, Novo Gaming d.o.o. ha establecido una línea telefónica de ayuda sin costo, la cual ofrece asesoría e información acerca del tema "adicción al juego" para todas las personas interesadas y también para sus familias. El Dr. Zoričić es un psiquiatra de renombre del Hospital KBC 'Sestre Milosrdnice' en Zagreb. El Dr. Zoričić es especialista en el tratamiento y terapia del alcoholismo y otras acciones, y actualmente es un experto en adicción a los juegos de azar en Croacia. La cooperación ha llevado también a la fundación de los tres primeros grupos de Jugadores Anónimos en Zagreb, los cuales están supervisados por el Dr Zoričić ofreciendo terapia y consejería profesional.

Con sus compromisos sociales proactivos el grupo Novomatic ha establecido un curso en el Mercado del juego de Croacia y creó una base firma para una estrategia de mercado a largo plazo.

**b**

*De izquierda a derecha:  
Director Ejecutivo de Novomatic, Franz Wohlfahrt,  
Dr. Zoran Zoričić y Walter Grillberger,  
Director Ejecutivo Novo Gaming d.o.o.*



*Club Admiral en Kutina (arriba)  
y club Admiral en Zagreb (abajo).*

*Dr. Zoričić, psiquiatra del hospital  
KBC 'Sestre Mlosrdnice' Hospital en Zagreb.*





























